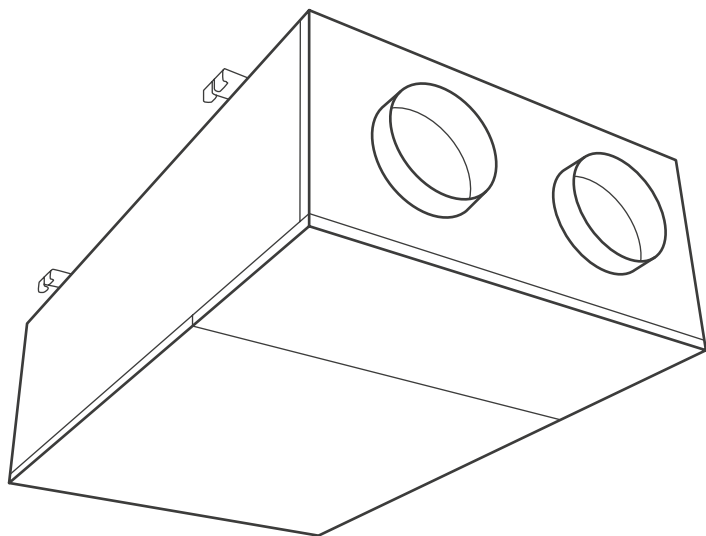


TEMPERO ECO IL 400 E BP TEMPERO ECO IL 550 E BP

IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO



SO.ERRE

INDICE GENERALE

0. GENERALITÀ	pag 4
1. SICUREZZA GENERALE	pag 4
2. AVVERTENZA PER IL SOLLEVAMENTO	pag 4
3. AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE	pag 5
4. AVVERTENZE PER L'USO	pag 5
5. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE	pag 5
6. STOCCAGGIO	pag 5
7. ACCANTONAMENTO	pag 5
8. ROTTAMAZIONE	pag 5
9. TABELLA TECNICA DATI GENERALI	pag 6
10. MODALITÀ INSTALLAZIONE	pag 8
11. COLLEGAMENTI ELETTRICI PER INVERSIONE MANDATA/RIPRESA	pag 12
12. ISTRUZIONE PER INVERSIONE FLUSSI	pag 18
13. COLLEGAMENTI IDRAULICI	pag 20
14. COLLEGAMENTI AERAILICI	pag 20
15. VERIFICA CORRENTE ASSORBITA	pag 20
16. FUNZIONAMENTO ED USO	pag 20
17. MANUTENZIONE ORDINARIA	pag 21
18. PROTEZIONE ANTIGELO	pag 21
19. FREE-COOLING	pag 21
20. SISTEMA DI CONTROLLO	pag 22
21. MESSAGGI DI ERRORE DEL DISPOSITIVO	pag 24
22. MANUTENZIONE INTERVENTI	pag 25

O. GENERALITÀ

Le unità di recupero calore TEMPERO ECO IL 400 E BP e TEMPERO ECO IL 550 E BP devono essere installate e gestite seguendo le prescrizioni contenute in questo manuale.

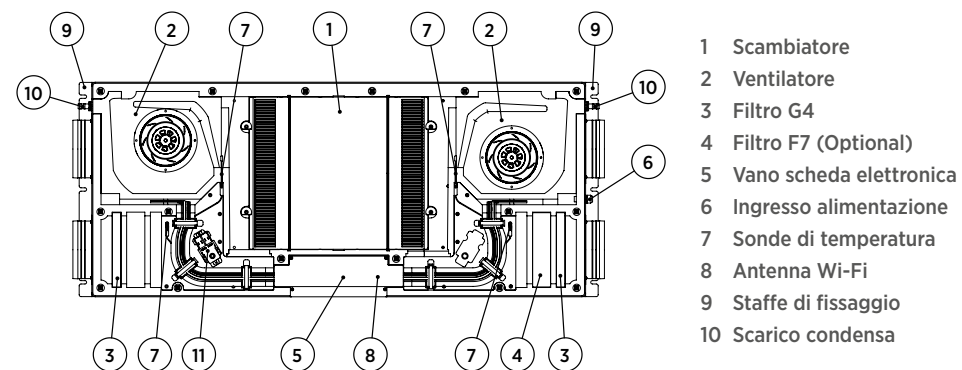
La scrupolosa osservanza di queste semplici e fondamentali istruzioni è una premessa necessaria per:

- Eliminare o diminuire fermi macchina per guasti o anomalie imprevisti;
- Aumentare la vita dei componenti e dell'intera unità;
- Diminuire i costi di manutenzione.

Macchina non idonea ad operare in ambiente con atmosfera esplosiva e in ambienti con agenti fortemente corrosivi

COMPONENTI DELLA MACCHINA

(Valido per tutte le macchine)



1. SICUREZZA GENERALE

O.erre considera la sicurezza e il buon funzionamento del prodotto solo se l'alimentazione del luogo di installazione e l'impianto elettrico a servizio sono conformi alle norme vigenti e se il prodotto è utilizzato e installato secondo le norme di seguito descritte.

2. AVVERTENZA PER IL SOLLEVAMENTO

Il collo, sia nella fase di carico che di scarico, dovrà essere sollevato sempre dalla base del prodotto mediante gru o carrello elevatore con portata adeguata al peso da sostenere, non capovolgere né posizionarlo sui fianchi e sottoporlo a urti violenti. Il prodotto è fornito con apposito imballo protettivo che ne garantisce soltanto un riparo da polvere ed eventuali graffi superficiali, si consiglia di proteggerlo dagli agenti atmosferici. Adottare tutte le precauzioni previste dalle norme di sicurezza per evitare possibili danni a persone o cose.

3. AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

La messa in opera della macchina, nonché gli appositi collegamenti elettrici e i raccordi alle canalizzazioni dovranno essere eseguiti da tecnici specializzati nel settore. La macchina necessita inoltre di uno spazio circostante privo di ostacoli e che ne consenta l'agevole apertura delle portine di ispezione nonché lo spazio sufficiente per l'estrazione dei filtri e il cablaggio elettrico dei ventilatori. Di seguito viene riportato possibile modalità di staffaggio dell'unità di recupero calore. Evidenziamo che i punti di ancoraggio ed il dimensionamento delle staffe deve essere effettuato di volta in volta in relazione della situazione impiantistica ed a un dimensionamento statico e dinamico del sistema.

4. AVVERTENZE PER L'USO

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che i collegamenti elettrici siano correttamente cablati e lo scarico condensa sia appositamente collegato, verificare inoltre che non siano stati dimenticati corpi estranei all'interno della macchina e che eventuali cavi elettrici siano fissati in maniera adeguata. Non aprire le porte di ispezione con organi in movimento ne introdurre le mani con la macchina in funzione, come segnalato dagli appositi pittogrammi.

5. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica. Il prodotto è realizzato in modo da facilitare gli interventi di manutenzione che devono essere effettuati da personale qualificato. Qualora venissero effettuati interventi di riparazione o manutenzione straordinaria rivolgersi alla O.Erre che provvederà a farli eseguire da personale autorizzato o darà il consenso per poterlo far effettuare da altro personale professionalmente qualificato. Per qualsiasi altro problema, dubbio o anomalia prima di procedere con operazioni che possono risultare dannose o scorrette alla macchina contattare l'ufficio assistenza il quale provvederà a fornire tutte le indicazioni necessarie per riuscire a risolvere, se possibile, il caso.

6. STOCCAGGIO

È consentito lo stoccaggio della macchina per un lungo periodo purchè il luogo sia asciutto, al riparo da sole e comunque ad una temperatura compresa tra 0 e 40°C, al riparo da pioggia e umidità, consigliamo magari di mantenere intatto l'imballo e appoggiare la macchina su pallet o scaffalature.

7. ACCANTONAMENTO

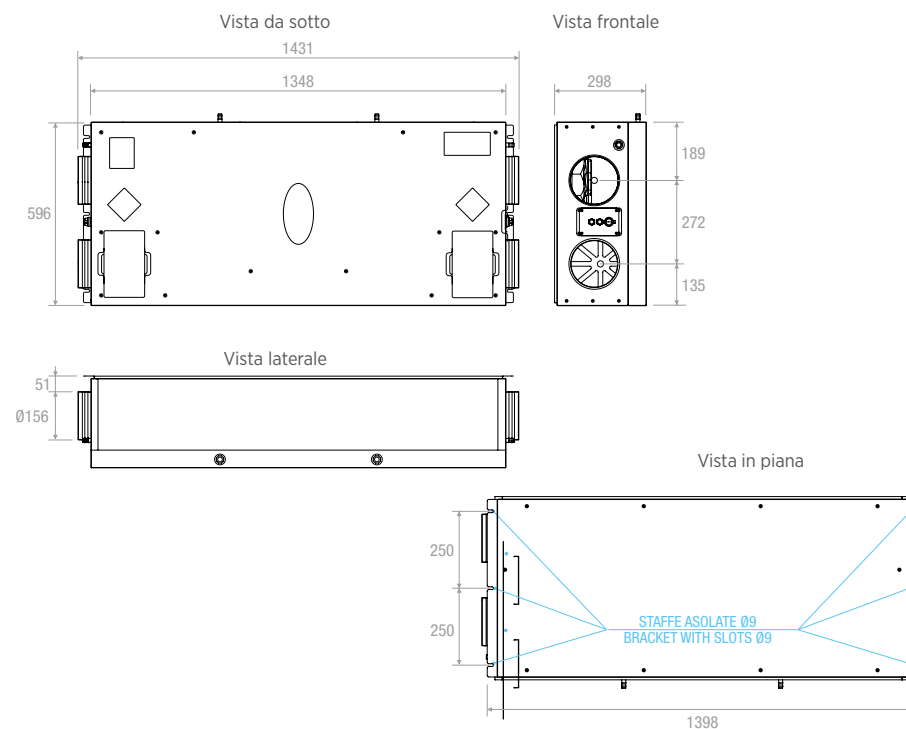
Non è possibile accantonare la macchina.

8. ROTTAMAZIONE

Nel caso si decidesse di non utilizzare più questo articolo si raccomanda di scollegare l'alimentazione elettrica, disassemblare tutti i vari componenti e smaltire l'articolo in discarica in modo da rispettare le normative in vigore al fine di rispettare l'ambiente.

9. TABELLA TECNICA DATI GENERALI

	TEMPERO ECO IL 400 E BP	TEMPERO ECO IL 550 E BP
Portata aria (m ³ /h)	320	450
Pressione statica utile (Pa)	100	100
DATI PER SINGOLO VENTILATORE		
Potenza nominale (W)	83	169
Giri (RPM)	3200	4120
I nominale (A)	0,75	1,35
Tensione (V)	230	230
Frequenza (Hz)	50	50
Velocità (nr)	1	1
FILTRI		
Efficienza Standard	G4	G4
Efficienza Optional	F7	F7

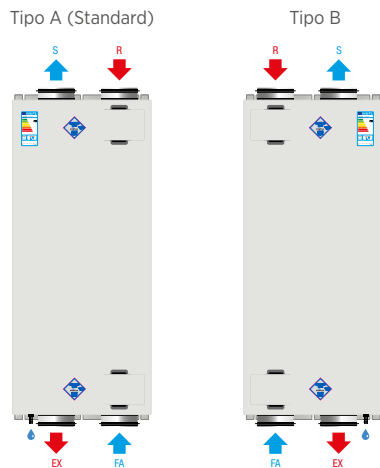


PESO: 42 Kg

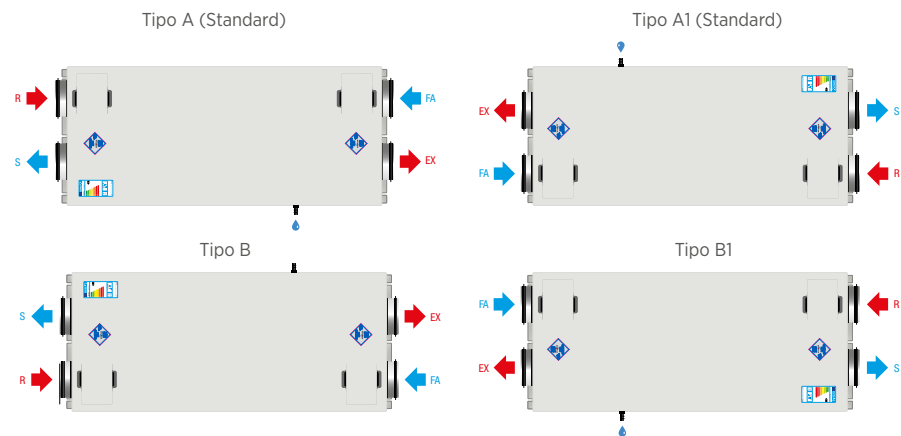
10. MODALITÀ INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE VERTICALE A PARETE

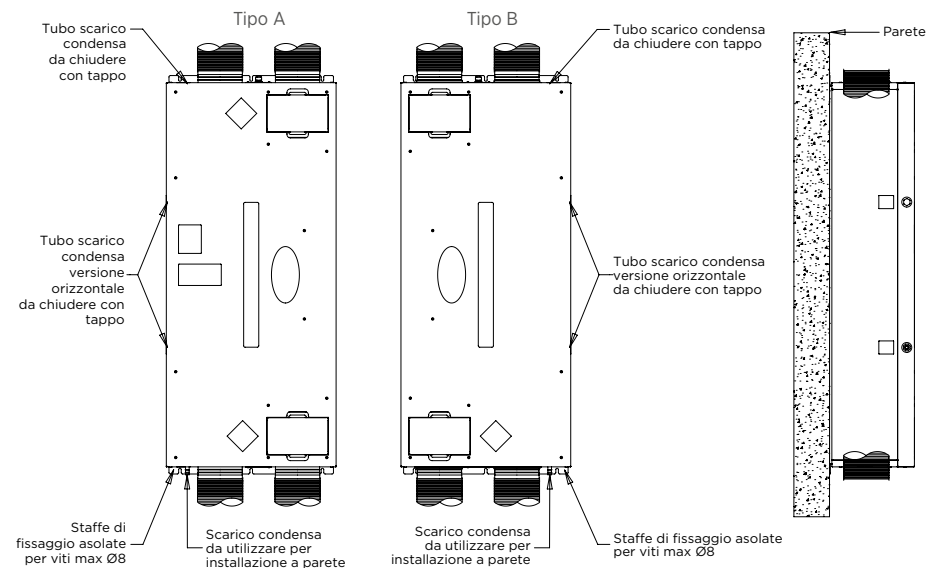
Leggenda
 EX = espulsione
 R = ripresa
 FA = aria esterna
 S = mandata



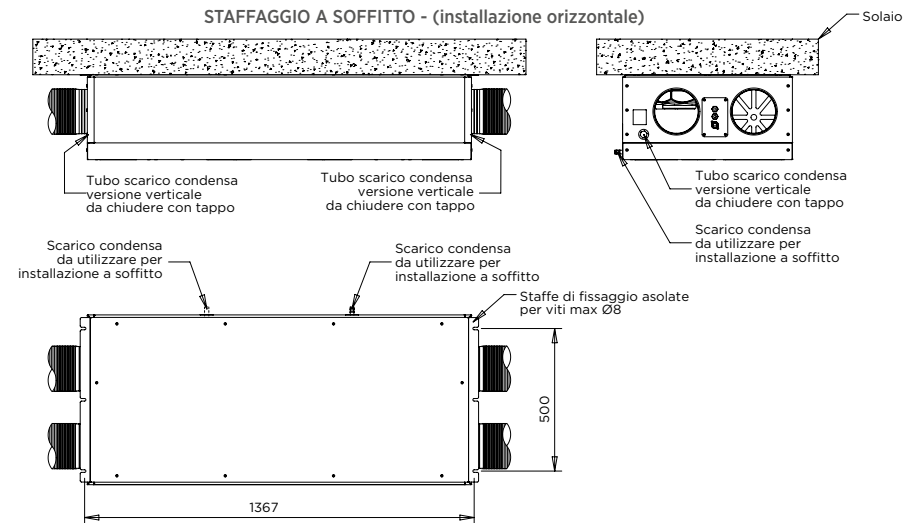
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE A SOFFITTO



STAFFAGGIO A PARETE - (installazione verticale)



STAFFAGGIO A SOFFITTO - (installazione orizzontale)

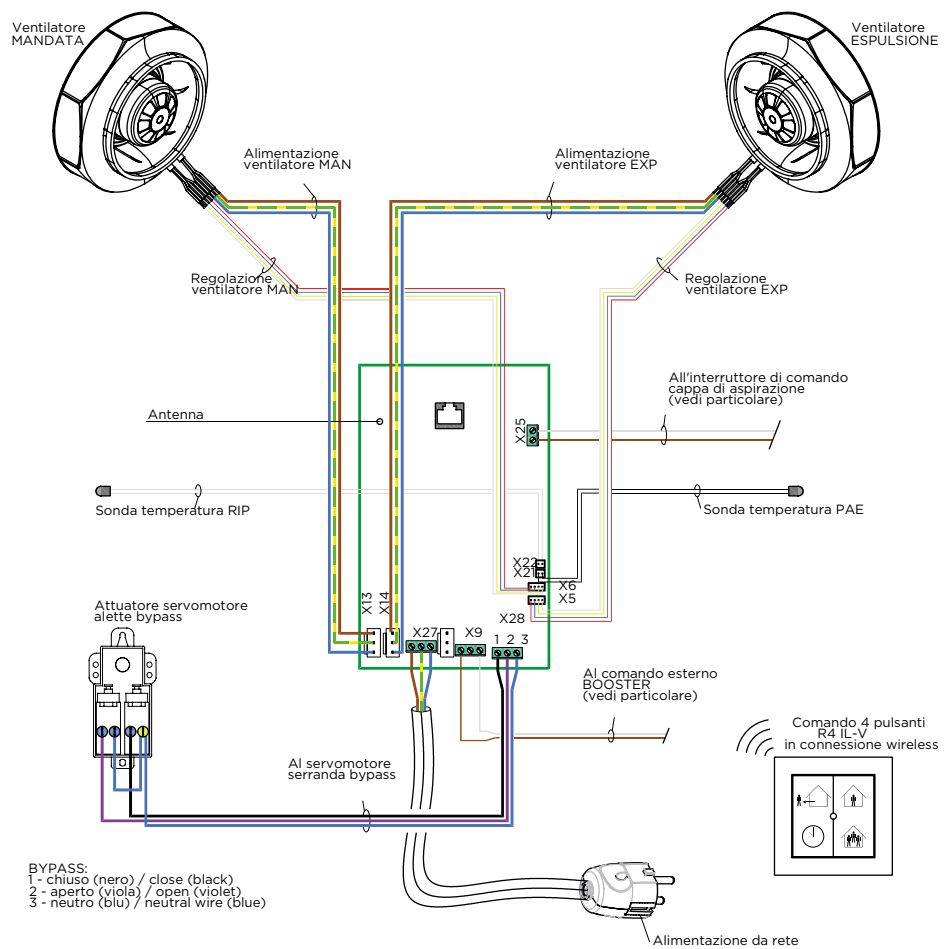


11. COLLEGAMENTI ELETTRICI PER INVERSIONE MANDATA/RIPRESA

La targa di identificazione indica il tipo di alimentazione, la corrente del motore installato e la massima corrente assorbita dai ventilatori. I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti.

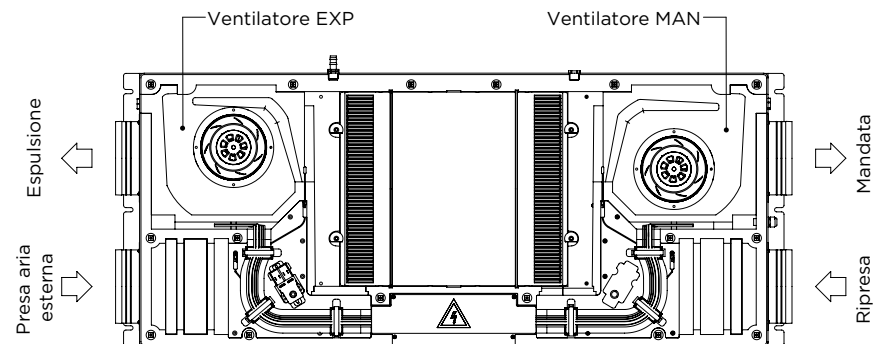
SCHEMA ELETTRICO TIPO A

Tempero Eco IL 400 E BP e Tempero Eco IL 550 E BP

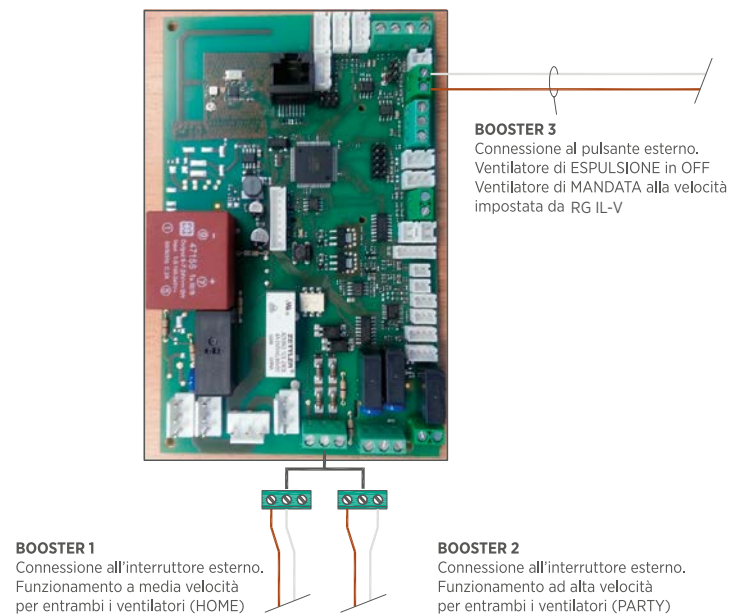


NOTA BENE:

La protezione contro i cortocircuiti, i sovraccarichi di tensione ed i contatti indiretti è a carico dell'installatore, così come la verifica del potere di interruzione delle apparecchiature di protezione.

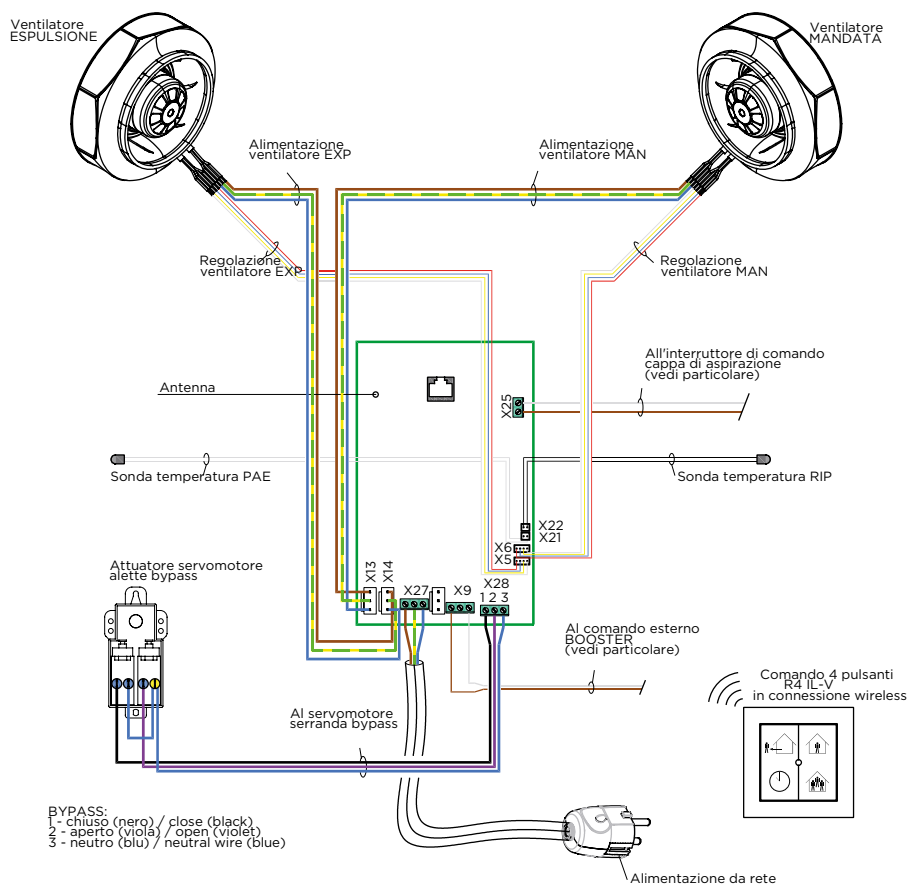


Particolare BOOSTER (funzionalità aggiuntive)



SCHEMA ELETTRICO TIPO B

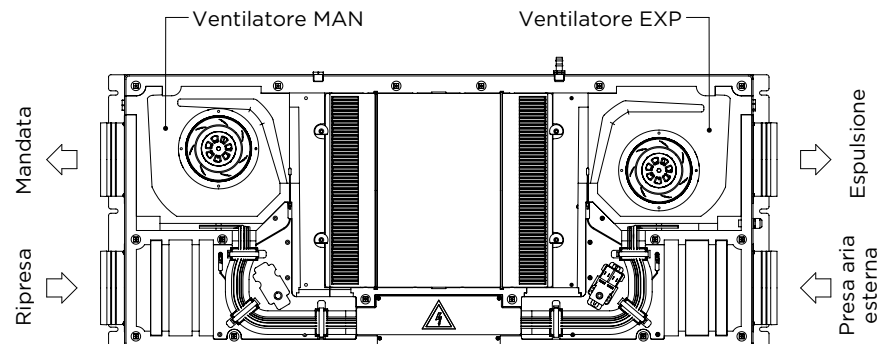
Tempero Eco IL 400 E BP e Tempero Eco IL 550 E BP



BYPASS:
 1 - chiuso (nero) / close (black)
 2 - aperto (viola) / open (violet)
 3 - neutro (blu) / neutral wire (blue)

NOTA BENE:

La protezione contro i cortocircuiti, i sovraccarichi di tensione ed i contatti indiretti è a carico dell'installatore, così come la verifica del potere di interruzione delle apparecchiature di protezione.



Particolare BOOSTER (funzionalità aggiuntive)



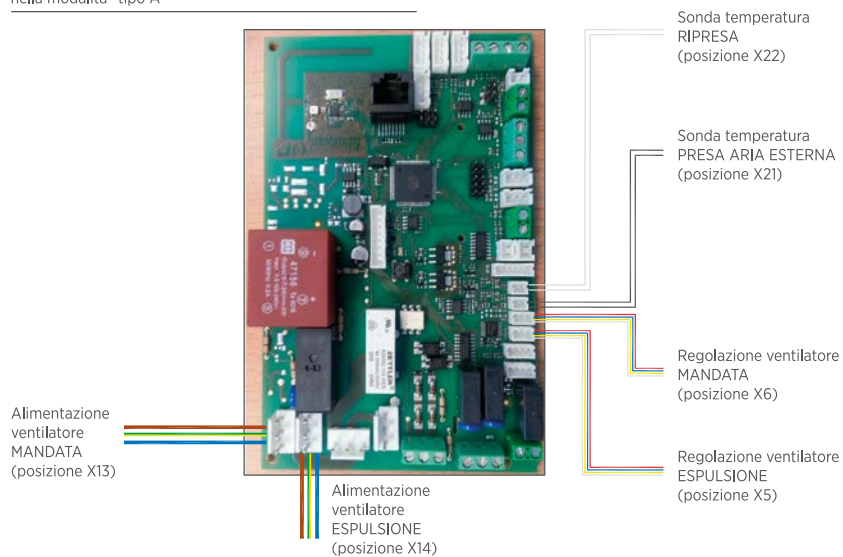
BOOSTER 3
 Connessione al pulsante esterno.
 Ventilatore di ESPULSIONE in OFF
 Ventilatore di MANDATA alla velocità impostata da RG IL-V

BOOSTER 1
 Connessione all'interruttore esterno.
 Funzionamento a media velocità per entrambi i ventilatori (HOME)

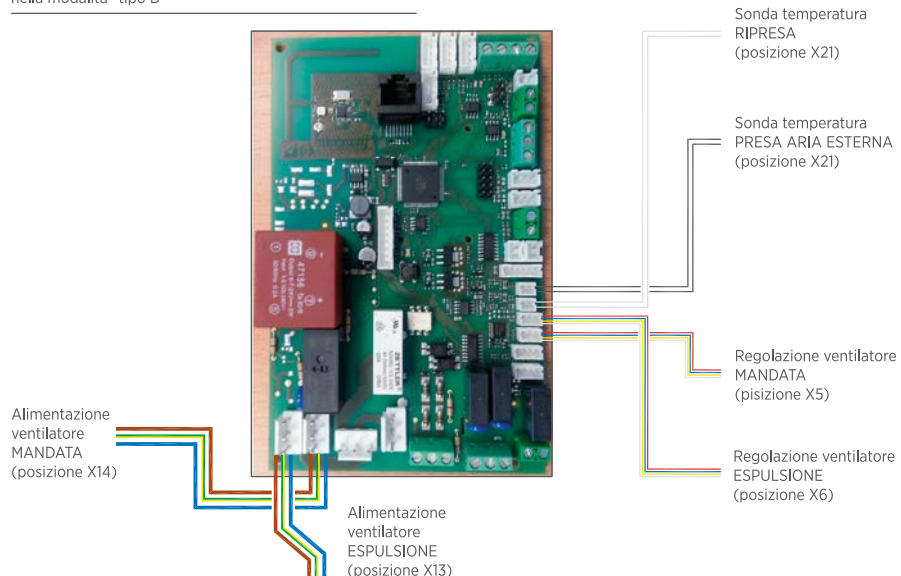
BOOSTER 2
 Connessione all'interruttore esterno.
 Funzionamento ad alta velocità per entrambi i ventilatori (PARTY)

MODIFICA COLLEGAMENTI ELETTRICI DA "TIPO A" A "TIPO B"

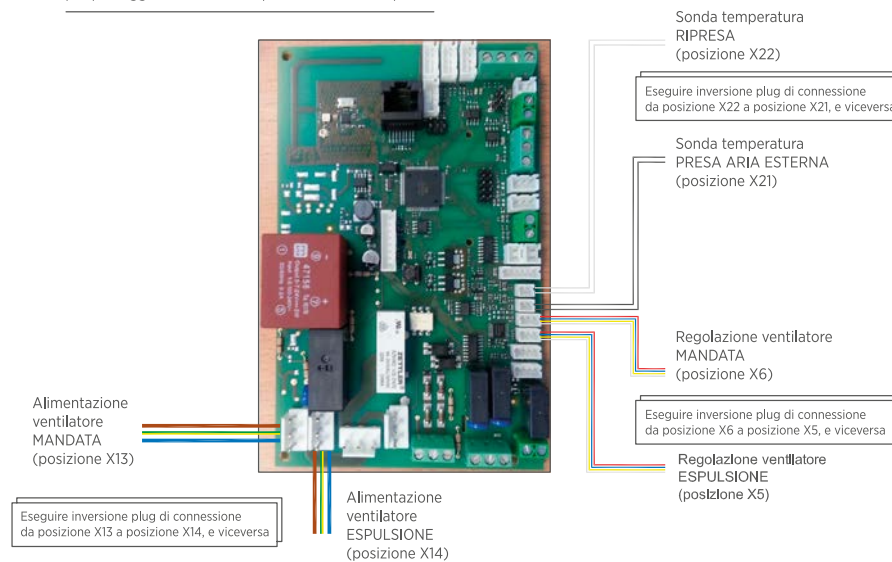
Configurazione delle connessioni alla scheda di regolazione nella modalità "tipo A"



Configurazione delle connessioni alla scheda di regolazione nella modalità "tipo B"



Modifica delle connessioni alla scheda di regolazione per passaggio da modalità "tipo A" a modalità "tipo B"

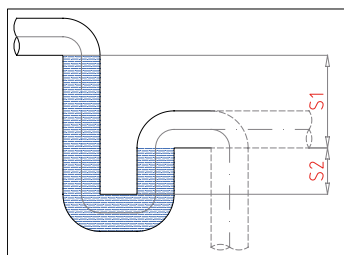


12. COLLEGAMENTI IDRAULICI

Lo scarico deve essere collegato per mezzo di apposito sifone (vedi sotto), accertandosi che sia libero e la gomma non abbia impedimenti e eventuali ostruzioni. L'impianto di scarico della condensa deve essere dimensionato per un buon funzionamento; in tutti i tratti di tubazione che costituiscono le connessioni di scarico al sistema fognario, lo scorrimento dell'acqua dovrà essere affidato principalmente al peso proprio del liquido, senza creare pressioni o depressioni notevoli e in grado di alterare il regolare funzionamento del flusso.

NB:

se si crea un collegamento diretto con l'ambiente esterno, viene aspirata dell'aria che può ostacolare il deflusso della condensa. Evitare l'utilizzo di un doppio sifone o che il sifone sia posato formando molte curve, in quanto ciò ostacola il defluire della condensa.



S1=50mm
S2=25mm
misure minime di costruzione

13. COLLEGAMENTI AERAILICI

I collegamenti dei canali vanno eseguiti tramite canalizzazioni circolari con i medesimi diametri di quelli predisposti sulla macchina. Il dimensionamento dei canali dovrà comunque essere effettuato in funzione dell'impianto e della pressione utile dell'unità di recupero calore. La macchina non è provvista di giunti antivibranti interni quindi consigliamo predisporre tali giunti sull'attacco dei canali al fine di evitare eventuali vibrazioni.

14. VERIFICA DELLA CORRENTE ASSORBITA

Alla velocità di regime, verificare che l'assorbimento di corrente sia conforme ai limiti di targa espressi, nel caso di consumi anomali spegnere il ventilatore e contattare il nostro ufficio assistenza.

AVVERTENZE:

- **TUTTI I CABLAGGI E I COMPONENTI ELETTRICI IMPIEGATI NELL'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE CONFORMI ALLE NORMATIVE IN VIGORE;**
- **LA LINEA DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA NEL RISPETTO DELLE NORME VIGENTI;**
- **I CABLAGGI DEVONO ESSERE ESEGUITI DA TECNICI ELETTRICISTI QUALIFICATI;**
- **L'ASSORBIMENTO DI CORRENTE DEVE ESSERE CONFORME A QUANTO SPECIFICATO NEI DATI DI TARGA**

15. FUNZIONAMENTO ED USO

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che gli scarichi siano liberi, che i circuiti aerailici siano liberi e, se presenti, con serrande opportunamente tarate.

176. MANUTENZIONE ORDINARIA

Per consentire un corretto e costante rendimento della macchina e quindi una maggiore durata nel tempo si consiglia di effettuare alcuni semplici interventi di manutenzione ordinaria. La periodicità degli interventi dipende dal luogo e dalla qualità dell'aria che viene trattata dalla macchina.

STACCARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI ACCEDERE A QUALSIASI ISPEZIONE ALL'INTERNO DELLA MACCHINA. VENTILATORI: verificare ogni 500 ore (circa) di funzionamento la pulizia della coclea e l'eventuale presenza di corpi estranei.

FILTRI: Il sistema di controllo automaticamente segnala necessità sostituzione filtri (vedi sistema di controllo).

Consigliamo anche il periodico controllo e la pulizia del pacco alettato di scambio sempre con un getto d'aria per rimuovere eventuali impurità depositate o con l'aiuto di prodotti battericidi approvati dalle autorità sanitarie.

17. PROTEZIONE ANTIGELO

L'unità è provvista di un sistema automatico di protezione antigelo. Di seguito la procedura di attivazione. Quando la temperatura dell'aria esterna è $< 3^{\circ}\text{C}$ si apre la serranda di by-pass e si disattiva il ventilatore di mandata ambiente. Se la temperatura dell'aria esterna è $> 5^{\circ}\text{C}$ si chiude la serranda di by-pass e si riattiva il ventilatore di mandata ambiente.

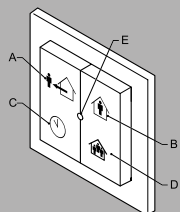
18. FREE-COOLING

L'unità è provvista di un sistema automatico di free-cooling con apposita serranda di by-pass dello scambiatore

Di seguito la procedura di attivazione: quando la temperatura dell'aria ambiente è $> 23^{\circ}\text{C}$ e la temperatura dell'aria esterna è inferiore di 3°C (20°C) la serranda di by-pass si apre. La serranda di by-pass si chiude comunque se la temperatura dell'aria esterna è $< 15^{\circ}\text{C}$ o quando la temperatura dell'ambiente è $< 20^{\circ}\text{C}$.

19. SISTEMI DI CONTROLLO

RG IL-V



- A Pulsante Away
- B Pulsante Home
- C Pulsante Timer
- D Pulsante Party
- E LED di stato

1 INFORMAZIONI SUL PRESENTE MANUALE

- 1.1 **Informazioni sul dispositivo**
Il dispositivo RG IL-V è un dispositivo di comando per l'utente per sistemi di ventilazione. Tramite connessione wireless, il sensore comunica informazioni al dispositivo di comando centrale.
- 1.2 **Come utilizzare il presente manuale**
Assicurarsi di aver letto e compreso il manuale prima di installare e/o utilizzare il dispositivo.
- 1.3 **Istruzioni originali**
Le istruzioni originali del presente manuale sono state redatte in lingua inglese. Eventuali altre versioni linguistiche del presente manuale costituiscono una traduzione delle istruzioni originali.

- 1.4 **Avvertenze**
NOTA
Il termine "Nota" viene utilizzato per evidenziare informazioni supplementari.

2 SICUREZZA

- 2.1 **Direttive**
Il dispositivo è conforme alle seguenti direttive CE:
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (CEM): 2004/108/CE
 - Direttiva bassa tensione: 2006/95/CE
 - Direttiva sulle apparecchiature radio e sulle apparecchiature terminali di telecomunicazione (RTTE) 1999/5/CE
 - Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS): 2002/95/CE
 - Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): 2002/96/CE

2.2 Simboli presenti sull'unità

- Marcatura CE di conformità
- L'utilizzo del dispositivo potrebbe non essere legale in tutti gli stati membri.
- Smaltire in conformità alla Direttiva della Comunità Europea 2002/96/CE (RAEE).

2.3 Istruzioni generali di sicurezza

Il dispositivo è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti interni. Non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità per evitare un corto circuito. Il verificarsi di un corto circuito potrebbe causare incendi o comportare il pericolo di scosse elettriche. Azionare il dispositivo tra 0°C e 40°C. Per la pulizia del dispositivo utilizzare esclusivamente un panno morbido e umido. Evitare l'uso di prodotti abrasivi o detersivi chimici. Non verniciare il dispositivo.

3 DESCRIZIONE

- 3.1 **Destinazione d'uso**
Il dispositivo è concepito per impostare il livello di ventilazione attraverso la velocità della ventola impostata dall'utente. Ogni diverso o ulteriore utilizzo non è considerato conforme alla destinazione d'uso.
- 3.2 **Principio di funzionamento**
Il dispositivo comunica con il dispositivo di comando mediante connessione wireless al fine di controllare la ventilazione. Premendo un pulsante, il dispositivo invierà tali informazioni al sistema di ventilazione. Il sistema di ventilazione elaborerà tale richiesta e ritrasmetterà il corrispondente stato al dispositivo. Il dispositivo indicherà il corrispondente stato mediante il LED.

- 3.2.1 **Velocità e modalità di ventilazione**
Il sistema di ventilazione dispone di quattro diverse modalità: Away, Home, Timer, Auto. In ciascuna di queste modalità il dispositivo di comando consente di impostare il sistema di ventilazione ad un livello di ventilazione configurato.

- Modalità Away Velocità bassa della ventola
- Modalità Home Velocità media della ventola
- Modalità Timer Velocità alta della ventola, per una durata limitata.
- Modalità Party 100% della velocità

Il dispositivo di comando aziona la ventola in base al valore più elevato tra quelli inviati da (il sensore) wireless connesso(i).

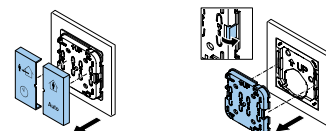
È possibile attivare la modalità timer da questo dispositivo per 30, 60 o 90 minuti.

3.3 Segnali visivi

		LED di stato
Avvio		
Accensione	Arancio	1 lampeggiamento
Stato		
OK	Verde	
Batteria scarica	Arancio	1 lampeggiamento
Filtro sporco		2 lampeggiamenti
Errore ventola	Rosso	1 lampeggiamento
Esito interazione		
Modalità modificata	Verde	1 lampeggiamento
Connessione riuscita		2 lampeggiamenti
Errore di comunicazione	Rosso	1 lampeggiamento

4 INSTALLAZIONE

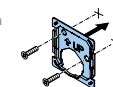
- 4.1 **Preparazione**
NOTA
Non posizionare il dispositivo in un alloggiamento metallico. Qualora non si posizionasse il dispositivo in una scatola da incasso a parete, preparare la parete:



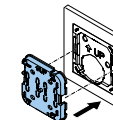
1. Staccare i pulsanti dall'unità
2. Allentare le clip e separare l'unità dalla piastra di montaggio.
3. Se si utilizzano viti: preparare la parete se necessario. Utilizzare la piastra di montaggio come modello di riferimento.
4. Se si utilizza del nastro adesivo:
 - a. Rimuovere la protezione dal nastro biadesivo.
 - b. Assicurarsi che la superficie sia piana e pulita.

4.2 Procedura di installazione

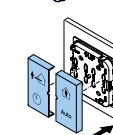
1. Posizionare il dispositivo / la piastra di montaggio.
2. Se si utilizzano viti: fissare la piastra di montaggio serrando le viti.



3. Posizionare il dispositivo sulla piastra di montaggio.



4. Posizionare i pulsanti.



4.3 Messa in servizio

1. Assicurarsi che il dispositivo di comando sia in modalità di connessione.
2. Premere e tenere premuti i due pulsanti superiori o i due pulsanti inferiori. Il dispositivo cercherà di connettersi al dispositivo di comando. Esso mostrerà il risultato sul LED di stato.

5 FUNZIONAMENTO

(Vedere paragrafo 4 per maggiori informazioni visive)

1. Premere il pulsante desiderato. Per il pulsante C: premere una volta per una durata di 30 minuti, premere due volte per una durata di 60 minuti, premere tre volte per una durata di 90 minuti. Il dispositivo mostrerà il risultato sul LED di stato.

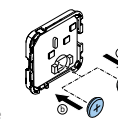
6 RESET ALLARME FILTRI SPORCHI

Per resettare il messaggio di filtri sporchi premere contemporaneamente i tasti away e party ed attendere almeno 4 secondi

7 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

(Vedere paragrafo 4 per maggiori informazioni visive)

1. Staccare i pulsanti dall'unità.
2. Allentare le clip e separare l'unità dalla piastra di montaggio.
3. Sostituire le batterie.
 - a. Rimuovere le batterie esaurite.
 - b. Inserire le nuove batterie. Il LED si illumina immediatamente di luce arancio.
4. Posizionare il dispositivo sulla piastra di montaggio.
5. Posizionare i pulsanti.



8 DATI TECNICI

- 8.1 **Dimensioni**
Dimensioni di ingombro (H x L x P): 84 x 84 x 15 mm
Peso: ± 125g
- 8.2 **Condizioni ambientali**
Temperatura di Esercizio: Da 0 a 40° C
Temperatura di Spedizione e Conservazione: Da -20 a 55° C
Umidità Relativa: 0-90%, non condensante
Protezione ingresso (IEC60529): IP30
- 8.3 **Caratteristiche della batteria**
Tipo: CR2032
Durata delle batterie: 6 anni
- 8.4 **Caratteristiche connessione wireless**
Frequenza di comunicazione: 868,3 MHz
Potenza di uscita: almeno 0 dBm. Non è permesso utilizzare il dispositivo al di fuori dell'Europa.



Via Del Commercio 1, 25029 - Travagliato BS (Italy)
ph. +39 030 68 62 341 / fax +39 030 68 62 051
www.oerre.it - export@oerre.com